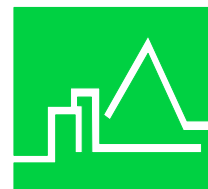




alpenkonvention • convention alpine
convenzione delle alpi • alpska konvencija



Ville des Alpes de l'Année
Alpenstadt des Jahres
Città alpina dell'anno
Alpsko mesto leta

Programma di lavoro per l'attuazione del Memorandum of Understanding (MoU) tra il Segretariato permanente della Convenzione delle Alpi e l'associazione « Città alpina dell'Anno » per gli anni 2012 e 2013

Il Memorandum of Understanding (MoU) per una cooperazione rafforzata tra il Segretariato permanente della Convenzione delle Alpi (« il Segretariato ») e l'Associazione « Città alpine dell'anno » (« l'Associazione »), firmato a Briga (Svizzera) in data 11 gennaio 2008, prevede la realizzazione di attività comuni sulla base di un programma di lavoro concreto della durata di due anni.

Il presente programma di lavoro viene redatto per gli anni 2012 e 2013. Se necessario, esso potrà essere modificato nel corso del periodo di validità sulla base di un consenso tra i firmatari del MoU. Il presente programma di lavoro tiene conto del Programma di lavoro pluriennale della Conferenza delle Alpi (2011-2016) nonché delle attività in corso della Convenzione delle Alpi e dell'Associazione.

Premessa la disponibilità delle necessarie risorse umane e finanziarie, le seguenti attività verranno realizzate congiuntamente:

Attività comuni

- Le città socie dell'Associazione si impegnano ad attuare il "Piano d'azione sul clima" della Convenzione delle Alpi con dei progetti concreti e sostenibili. Il Segretariato si impegna a dare visibilità a queste iniziative tramite il portale sul clima nel sito web della Convenzione delle Alpi e le presenta al Comitato Permanente.
- Il Segretariato permanente e l'Associazione, in base alle risorse umane e finanziarie disponibili e secondo i desideri dell'altra parte, nominano ciascuno un referente per gli eventi comuni. Il Segretariato e l'Associazione possono altresì stabilire congiuntamente le modalità di organizzazione e finanziamento delle proprio metodi riunioni congiunte.
- Il Segretariato e l'Associazione, in occasione di eventi organizzati congiuntamente, redigono assieme comunicati stampa comuni. Si impegnano inoltre a pubblicizzare il memorandum nel miglior modo possibile nei propri rapporti con la stampa.

- L'Associazione si impegna a promuovere le pubblicazioni ed i prodotti del Segretariato permanente anche migliorandone la visibilità. Il Segretariato, in caso di necessità, è disponibile a presentare tali pubblicazioni e prodotti.

Scambio sistematico di informazioni e pubbliche relazioni

Le parti firmatarie del MoU si impegnano a scambiarsi regolarmente informazioni sulle attività che possono interessare l'altra parte. In particolare:

- L'Associazione o i propri singoli membri, tramite il segretariato dell'Associazione, informano il Segretariato di ogni manifestazione nella quale viene utilizzato il logo della Convenzione delle Alpi, nonché di ogni progetto di attuazione della Convenzione delle Alpi.
- Il Segretariato e l'Associazione pubblicano le informazioni relative ad attività comuni sui rispettivi siti internet.
- L'Associazione inserisce all'ordine del giorno di ognuna delle sue assemblee generali il punto « Rapporto sulle attività di cooperazione con la Convenzione delle Alpi ».. Se necessario, il Segretariato presenta in tali occasioni il lavoro e le decisioni dei gruppi di lavoro e delle piattaforme della Convenzione delle Alpi che possano interessare in maniera particolare le città alpine
- Il Segretariato permanente informa personalmente e tempestivamente i responsabili dell'associazione in merito ad attività di particolare interesse per le città delle Alpi (as esempio concorsi, pubblicazioni). I responsabili a loro volta informano i membri dell'Associazione, incoraggiandoli a partecipare
- L'Associazione realizzerà un articolo sul suo bollettino d'informazione elettronica («Info breve ») su temi generali e/o specifici della Convenzione delle Alpi qualora ci siano necessità e informazioni interessanti per i membri. A tal fine, l'Associazione si concerterà con il Segretariato con sufficiente anticipo rispetto alla data di pubblicazione prevista.
- L'Associazione mette in evidenza sul proprio sito web le attività del Segretariato Permanente di interesse alle città dell'arco alpino. Il Segretariato permanente informa personalmente e tempestivamente i responsabili dell'associazione in merito a tali attività.
- Il Segretariato e l'Associazione pubblicano il Programma di lavoro sui rispettivi siti Internet.

La trasmissione delle informazioni può avvenire in una delle lingue della Convenzione delle Alpi. Tuttavia, a seconda delle necessità, ogni parte farà in modo che la trasmissione di informazioni all'altra parte sia seguita, in tempi ragionevoli, da una traduzione nelle altre tre lingue della Convenzione delle Alpi nonché, se disponibile, in inglese.